



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 30 May 2012 — No. 114**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for La Pinière on the following subject: *Underline the cooperation agreement establishing the Morocco-Québec Interparliamentary Standing Committee.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *Parkinson's Society of the Bas-Saint-Laurent region.*
- The Member for Îles-de-la-Madeleine on the following subject: *World Meningitis Day.*
- The Member for Matapédia on the following subject: *Parkinson's Society of the Bas-Saint-Laurent region.*
- The Member for Mercier on the following subject: *Protection of the rights of the employees of Zellers stores in Québec.*
- The Member for Montmagny-L'Islet on the following subject: *Congratulate the City of La Pocatière for having received two awards from the UMQ.*
- The Member for Chambly on the following subject: *Salute the citizen's initiative of paramedic Patrick Dufresne.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Delivery of the hyperbaric chamber at the Hôtel-Dieu-de-Lévis.*
- The Member for Gouin on the following subject: *Closing of the SAQ of Pointe-Saint-Charles district.*
- The Member for Huntingdon on the following subject: *RecyVermico Express at Clotilde-Raymond School.*

#### STATEMENTS BY MINISTERS

#### INTRODUCTION OF BILLS

#### PRESENTING (a) Papers

- (b) Reports from committees**
- (c) Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*General Consultation*

*Passage in Principle*

**(1) Bill 4**

An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 22 March 2011

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Labelle  
**16 May 2012**

**(2) Bill 19**

An Act to establish a temporary electoral representation regime and to suspend certain provisions of the Election Act

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information **12 May 2011**

**(3) Bill 36**

An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards joint procurement

Introduced by the Minister of Health and Social Services **15 November 2011**

- (4) Bill 37  
An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards land registration  
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife  
**15 November 2011**
- (5) Bill 38  
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance  
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009  
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled  
**6 October 2009**
- (6) Bill 45  
An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons  
Introduced by the Minister of Families **29 February 2012**
- (7) Bill 46  
An Act respecting independent police investigations  
Introduced by the Minister of Public Security 2 December 2011  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **22 March 2012**
- (8) Bill 47  
Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **8 December 2011**
- (9) Bill 48  
An Act concerning the environmental inspection of motor vehicles  
Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 7 December 2011  
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled **15 May 2012**
- (10) Bill 60  
An Act mainly to modernize the occupational health and safety plan and extend its application to domestics  
Introduced by the Minister of Labour **3 April 2012**

**(11) Bill 64**

An Act to promote access to justice in family matters

Introduced by the Minister of Justice 4 April 2012

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **24 May 2012**

**(12) Bill 65**

An Act respecting natural heritage conservation and the sustainable development of the area covered by the Northern Plan

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks **17 April 2012**

**(13) Bill 67**

An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **18 April 2012**

**(14) Bill 68**

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Public Security **24 April 2012**

**(15) Bill 70**

An Act to facilitate civil proceedings by victims of crime and the exercise of certain other rights

Introduced by the Minister of Justice **17 April 2012**

**(16) Bill 72**

An Act to amend the Public Service Act mainly with respect to staffing

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor **15 May 2012**

**(17) Bill 76**

An Act to amend the Act respecting the Société de développement des entreprises culturelles

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **29 May 2012**

**(18) Bill 77**

An Act to amend various legislation respecting the professions and other legislative provisions in the field of applied sciences

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions **29 May 2012**

*Committee Stage*

**(19) Bill 14**

An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 12 May 2011

Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled 20 September 2011

Passed in principle **5 October 2011**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(20) Bill 24**

An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules

Introduced by the Minister of Justice 8 June 2011

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled 3 November 2011

Passed in principle **8 November 2011**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

**(21) Bill 27**

An Act respecting the Société du Plan Nord

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 8 June 2011

Passed in principle **20 October 2011**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(22) Bill 44**

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education



**(23) Bill 50**

An Act to amend the Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food 7 December 2011

Passed in principle **16 February 2012**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(24) Bill 51**

An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare

Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food 6 December 2011

Passed in principle **24 May 2012**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(25) Bill 56**

An Act to prevent and deal with bullying and violence in schools

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 15 February 2012

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 4 April 2012

Passed in principle **5 April 2012**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

**(26) Bill 59**

An Act respecting the sharing of certain health information

Introduced by the Minister of Health and Social Services 29 February 2012

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled 10 May 2012

Passed in principle **29 May 2012**, and

Referred to the Committee on Health and Social Services

**(27) Bill 69**

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 1 May 2012

Passed in principle **8 May 2012**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(28) Bill 73**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 March 2012  
Introduced by the Minister of Finance 15 May 2012  
Passed in principle **22 May 2012**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(29) Bill 74**

An Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning  
Introduced by the Minister of Health and Social Services 15 May 2012  
Passed in principle 22 May 2012  
Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled **29 May 2012**

**(30) Bill 75**

An Act respecting certain powers of inspection and seizure  
Introduced by the Minister of Justice 15 May 2012  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 29 May 2012  
Passed in principle **29 May 2012**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(31) Bill 94**

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions  
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 24 March 2010  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011  
Passed in principle **15 February 2011**, and  
Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

**(32) Bill 57**

An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions  
Introduced by the Minister of Transport 22 February 2012  
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 2 May 2012  
Passed in principle 8 May 2012  
Report from the Committee on Transportation and the Environment tabled **29 May 2012** (Amend. under S.O. 252)

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(33) Bill 190**

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(34) Bill 191**

An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

**(35) Bill 192**

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park  
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

**(36) Bill 193**

An Act to amend the Transport Act  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

**(37) Bill 194**

An Act to amend the Health Insurance Act  
Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**

**(38) Bill 195**

An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **5 October 2011**

**(39) Bill 196**

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act  
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

**(40) Bill 197**

An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec  
Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**

- (41) Bill 198  
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws  
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**
- (42) Bill 391  
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation  
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (43) Bill 393  
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures  
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (44) Bill 394  
An Act respecting the Agence québécoise du cancer  
Introduced by the Member for La Peltre **14 April 2010**
- (45) Bill 395  
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**
- (46) Bill 396  
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities  
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (47) Bill 397  
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects  
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (48) Bill 398  
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development  
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**
- (49) Bill 399  
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code  
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**

- (50) Bill 490  
An Act respecting the greater use of wood in construction  
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**
- (51) Bill 491  
An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec  
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**
- (52) Bill 492  
An Act to amend the Act respecting the National Assembly  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**
- (53) Bill 493  
Recall Act  
Introduced by the Member for La Peltre **17 February 2011**
- (54) Bill 494  
An Act to amend the Act respecting the remuneration of elected municipal officers  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **23 November 2011**
- (55) Bill 495  
An Act respecting transparency in union matters and amending various legislative provisions  
Introduced by the Member for Shefford **12 May 2011**
- (56) Bill 496  
An Act to provide a fixed date for the election of Members of the National Assembly as of 13 May 2013  
Introduced by the Member for Mercier **19 May 2011**
- (57) Bill 497  
An Act to change the name of the electoral division of Verchères  
Introduced by the Member for Verchères **15 November 2011**
- (58) Bill 498  
Mandatory Reporting of Child Pornography Act  
Introduced by the Member for Lotbinière **9 December 2011**
- (59) Bill 499  
An Act respecting dynamic land occupancy and decentralization  
Introduced by the Member for Berthier **29 November 2011**

**(60)**Bill 590

An Act to abolish the requirement of legal representation before the Commission d'accès à l'information

Introduced by the Member for Chambly **1 December 2011**

**(61)**Bill 591

An Act to confirm the application of the Charter of the French language to government agency subsidiaries

Introduced by the Member for Drummond **6 December 2011**

**(62)**Bill 593

Québec Charter of the French Language

Introduced by the Member for Borduas **27 March 2012**

**(63)**Bill 594

An Act to amend the Civil Code with regard to the suspension of extinctive prescription

Introduced by the Member for Nicolet-Yamaska **5 April 2012**

**(64)**Bill 595

An Act to amend the Civil Code as regards disability insurance

Introduced by the Member for La Prairie **23 May 2012**

**(65)**Bill 596

An Act to modernize Québec's democratic institutions

Introduced by the Member for Nicolet-Yamaska **24 May 2012**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(66)**Bill 203

An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog

Introduced by the Member for Orford **12 May 2011**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(67) Bill 205**

An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman  
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee **2 June 2011**, and  
Referred to the Committee on Institutions

**(68) Bill 210**

An Act respecting Municipalité régionale de comté de La Vallée-du-Richelieu  
Introduced by the Member for Borduas **2 May 2012**, and  
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

**(69) Bill 211**

An Act respecting Ville de Terrebonne  
Introduced by the Member for Terrebonne **10 May 2012**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(70) Bill 212**

An Act respecting the conversion of LS Mutual Life Insurance Company  
Introduced by the Member for Huntingdon **15 May 2012**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(71) Bill 213**

An Act respecting the French-World Theological Institute (FTI)  
Introduced by the Member for Chomedey **15 May 2012**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(72) Bill 214**

An Act respecting Ville de Saguenay  
Introduced by the Member for Rivière-du-Loup **15 May 2012**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(73) Bill 215**

An Act respecting Ville de Rouyn-Noranda  
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue **15 May 2012**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(74) Bill 216

An Act respecting Dixville Home Inc.

Introduced by the Member for Mégantic-Compton **29 May 2012**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

(75) Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield

Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(76) 29 May 2012

Motion by the Member for Joliette:

THAT the National Assembly of Québec demand that  
the Government immediately withdraw Bill 78 passed on  
Friday, 18 May 2012.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*



## COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

### COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

#### **Statutory Order**

- Hearing with regard to the application of the *Sustainable Development Act*.
- Hearing with regard to childcare services.
- Hearing with regard to compensation of accident victims.
- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor concerning its 2010-2011 annual management report.

### COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

#### **Order of reference**

##### General Consultation:

- Green paper for an Agrifood Policy entitled "Donner le goût du Québec" (Order of reference given on 8 June 2011).

##### Special Consultations:

- **Bill 51**, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare (Order of reference given on 26 April 2012).
- **Bill 67**, An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (Order of reference given on 23 May 2012).

##### Consideration of Bills:

- **Bill 14**, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development (Order of reference given on 5 October 2011).
- **Bill 27**, An Act respecting the Société du Plan Nord (Order of reference given on 20 October 2011).
- **Bill 50**, An Act to amend the Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses (Order of reference given on 16 February 2012).
- **Bill 51**, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare (Order of reference given on 24 May 2012).

- **Bill 210**, An Act respecting Municipalité régionale de comté de La Vallée-du-Richelieu (Order of reference given on 2 May 2012).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- La Financière agricole du Québec.

### **Order of initiative**

- Oil supply security.

## **COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 69**, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 8 May 2012).
- **Bill 203**, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 211**, An Act respecting Ville de Terrebonne (Order of reference given on 10 May 2012).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Saguenay (Order of reference given on 15 May 2012).
- **Bill 215**, An Act respecting Ville de Rouyn-Noranda (Order of reference given on 15 May 2012).
- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

### **Statutory Order**

- Examination of the report on the implementation of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission municipale du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 56**, An Act to prevent and deal with bullying and violence in schools (Order of reference given on 5 April 2012).
- **Bill 213**, An Act respecting the French-World Theological Institute (FTI) (Order of reference given on 15 May 2012).

### **Order of initiative**

- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Statutory Order**

- Examination of the report tabled by the Minister of Employment and Social Solidarity, in pursuance of section 60 of the *Act to combat poverty and social exclusion*.

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 73**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 March 2012 (Order of reference given on 22 May 2012).
- **Bill 212**, An Act respecting the conversion of LS Mutual Life Insurance Company (Order of reference given on 15 May 2012).

### **Statutory Order**

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.

### Interpellation:

- By the Member for Nicolet-Yamaska to the Minister of Finance on the following subject : *The economic costs for Québec as a province of Canada* (notice given on 17 May 2012).

## **COMMITTEE ON INSTITUTIONS**

## **Order of reference**

### Consideration of Bills:

- **Bill 75**, An Act respecting certain powers of inspection and seizure (Order of reference given on 29 May 2012).
- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 205**, An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman (Order of reference given on 2 June 2011).

## **Statutory Order**

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the 2011 five-year report of the Commission d'accès à l'information.

## **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Public Protector.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules (Order of reference given on 8 November 2011).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Curateur public.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act respecting the sharing of certain health information (Order of reference given on 29 May 2012).
- **Bill 74**, An Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning (Order of reference given on 22 May 2012).
- **Bill 216**, An Act respecting Dixville Home Inc. (Order of reference given on 29 May 2012).

### **Statutory Order**

- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Baie-James, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).

- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Mauricie et Centre-du-Québec, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2010-2011 annual reports of the following health and social services agencies : Saguenay-Lac-Saint-Jean, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine (deferred 28 September 2011); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Lanaudière, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais (deferred 6 October 2011); Capitale-Nationale (deferred 18 October 2011).
- Examination of the 2010-2011 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 28 September 2011).
- Examination of the 2010-2011 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 30 November 2011).
- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.
- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.
- Comités de révision de l'assurance maladie.

Consideration of petitions:

- Petitions 1298-20120510 and 1299-20120510 respecting services provided to autistic persons or persons with a pervasive developmental disorder.

**COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT**

**Order in compliance with the Standing Orders**

Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.
- Société québécoise de récupération et de recyclage.

Part 5

**WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- (22) M. Curzi (Borduas) – **24 May 2012**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports,:

Last 16 May, the Member for Borduas questioned the Minister of Education, Recreation and Sports regarding the unavailability, since 2008, of cross-tabulated data on mother tongue and language of instruction per level of instruction, that is, elementary, secondary, college and university. Apparently, this is also the case for data on students who are eligible for instruction in English in accordance with the provisions of Bill 101. In support of his claim, the Member mentioned the case of Mr. Robert Maheu, former director of research and statistics at the Ministère de l'Éducation and now retired, who since 2008 has been unsuccessful in obtaining this data, knowing full well that it is possible to produce it.

In reply, it is the Minister of Culture who stated: "The data of the Ministère de l'Éducation is available, is public, and we are aware of the number of students who are in the French-language network, we are aware of the number of students in the English-language network. So, I think that researchers have access to the data at the Ministère de l'Éducation."

In a supplementary question, the Member took exception to this statement and questioned the Ministère officials' delay in authorizing access to this data, such as evidenced in an exchange of correspondence (e-mail messages) from 2008 to 2012 between Mr. Robert Maheu and various stakeholders at the Ministère de l'Éducation. The exchange of correspondence was tabled in the Assembly (Sessional Paper No. 1323-20120516).

Since no answer was given to this supplementary question and that the data in question is under the responsibility of the Minister of Education, Recreation and Sports, would the Minister please explain why this data has not been available at the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport since 2008 and indicate when she intends to make it public and available again, particularly to the requester Mr. Robert Maheu?

The data in question includes:

- Table on the cross-tabulated data on students according to their mother tongue and their language of instruction per level of instruction for the years 2007 to 2011.
- Table on the cross-tabulated data between the mother tongue of students and their language of use per level of instruction for the years 2007 to 2011.
- Table on the cross-tabulated data between the mother tongue of students, the newly registered college and university students and the last year of high school or college instruction for the years 2007 to 2011.
- The data since 2007, for postsecondary studies, on the number of foreign students, their mother tongue, their language of use, their country of origin and the school network attended.
- For the years 2007 to 2011, the data on students eligible for English-language instruction in accordance with the specified provisions of the Charter of the French Language.

## Part 6

### NOTICES

#### I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

##### Government Bills



### **Private Members' Bills**

(a) 28 February 2012

An Act to ensure that election results are upheld as concerns the political affiliation of Members at the time they are elected – *Member for Drummond*.

### **Private Bills**

(b) 10 November 2011

An Act respecting Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu – *Member for Saint-Jean*.

### **Interpellations**

(c) 21 April 2011

Interpellation by the Member for Shefford to the Minister of Finance on the following subject : *The state of public finance in Québec*.

## **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

(aa) An Act to amend the Act to enable students to receive instruction from the postsecondary institutions they attend – *Member for Nicolet-Yamaska*.